






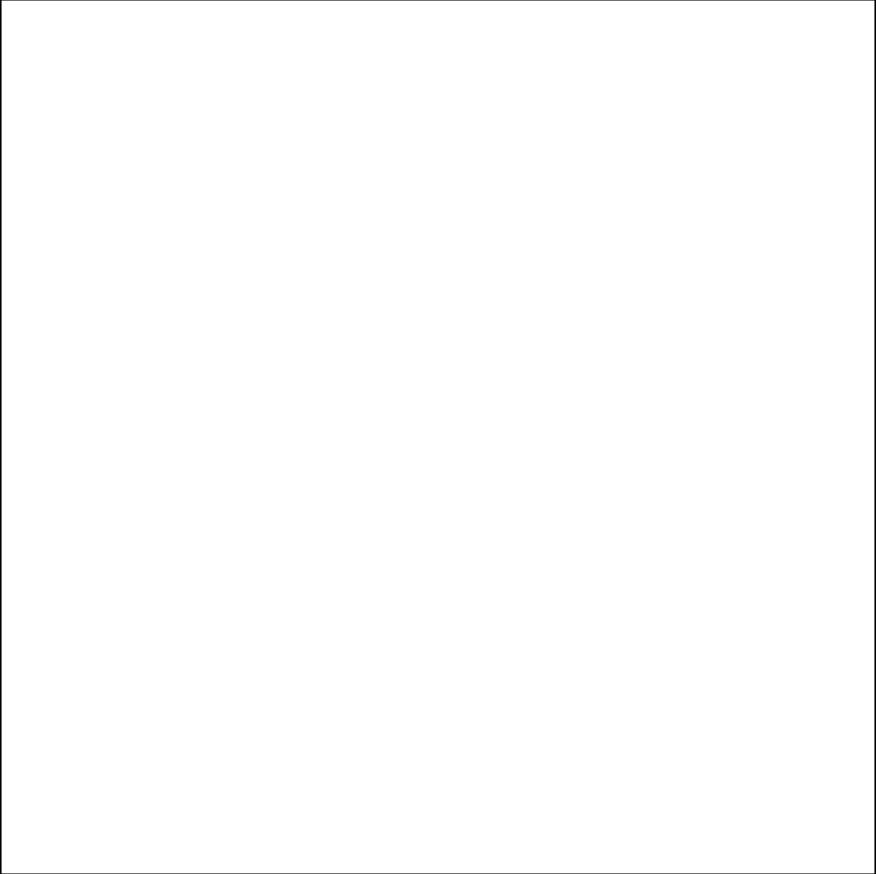
ਮੋਮ ਦੇ ਬੱਚੇ

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Anu Gill
-  Punjabi / English
-  Level 2

(imageless edition)

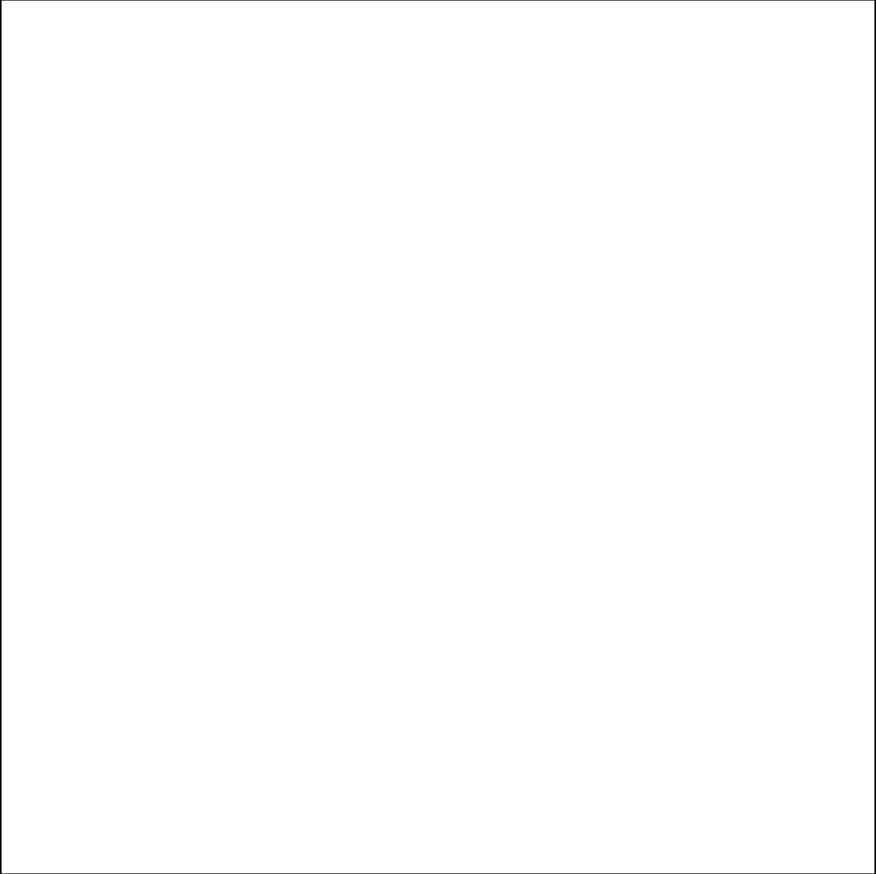




ਇੱਕ ਸਮੇਂ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਇੱਕ ਖੁਸ਼ ਪਰਿਵਾਰ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

...

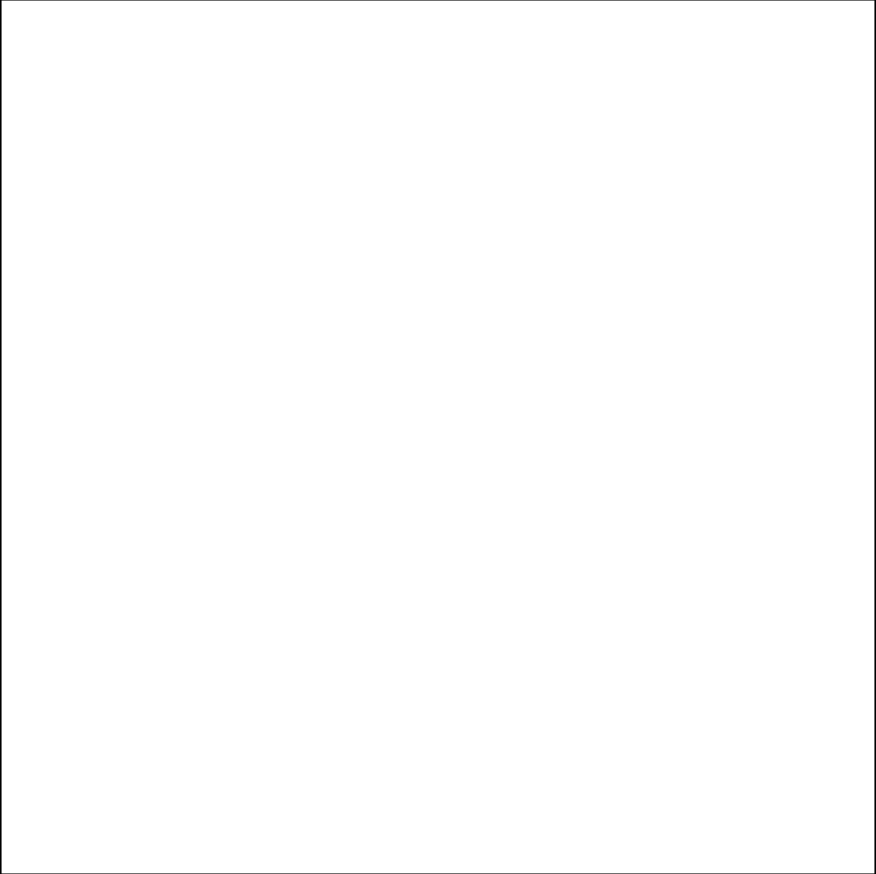
Once upon a time, there lived a happy family.



ਉਹ ਇਕ-ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਕਦੇ ਨਹੀਂ ਸੀ ਲੜਦੇ। ਉਹ ਘਰ ਅਤੇ ਖੇਤਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਸਨ।

...

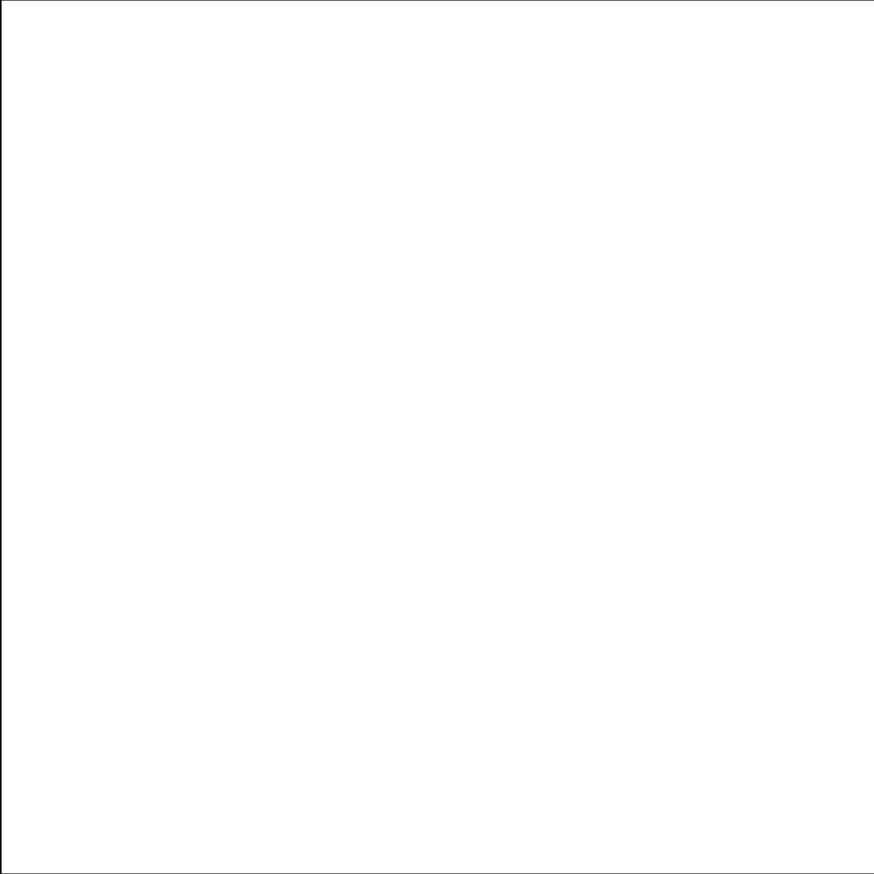
They never fought with each other.
They helped their parents at home
and in the fields.



ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਦੇ ਨੇੜੇ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਸੀ।

...

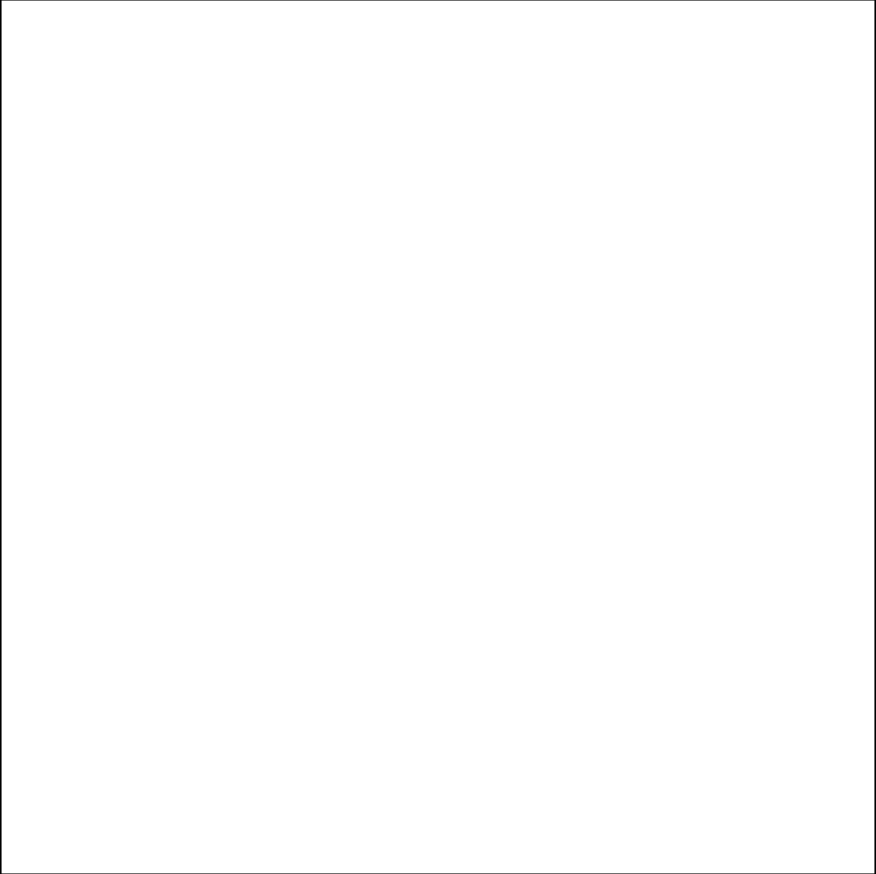
But they were not allowed to go near a fire.



ਉਹ ਰਾਤ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਮੋਮ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ!

...

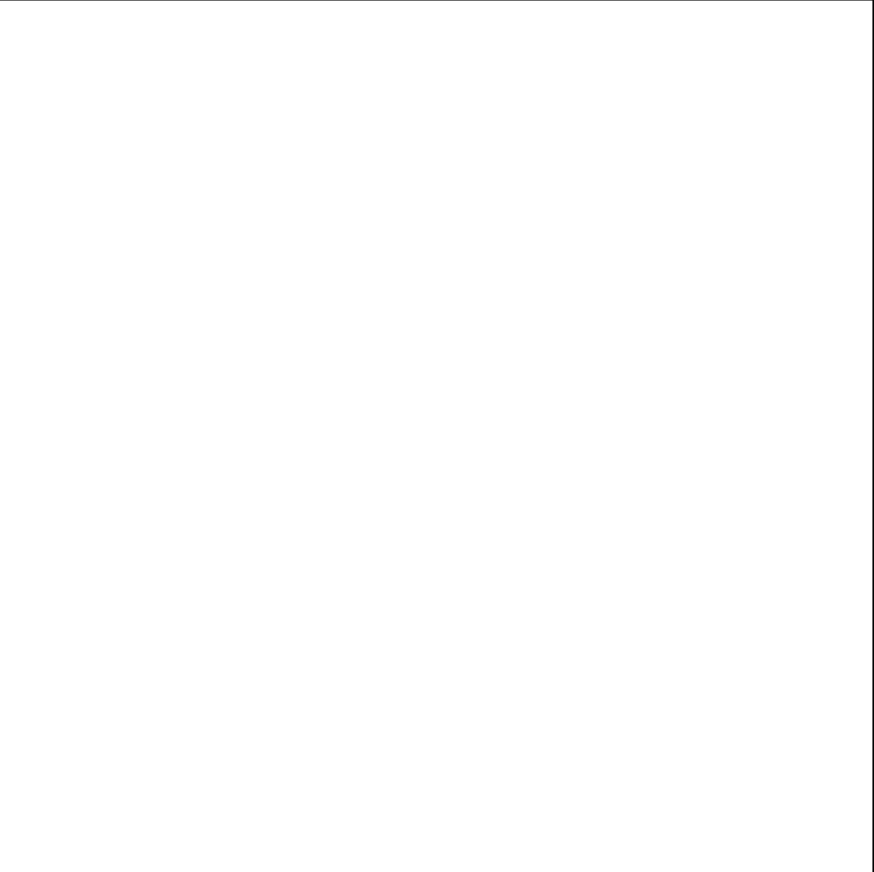
They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



ਪਰ ਇੱਕ ਮੁੰਡਾ ਬਾਹਰ ਧੁੱਪ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਦੀ ਤਮੰਨਾ
ਰੱਖਦਾ ਸੀ।

...

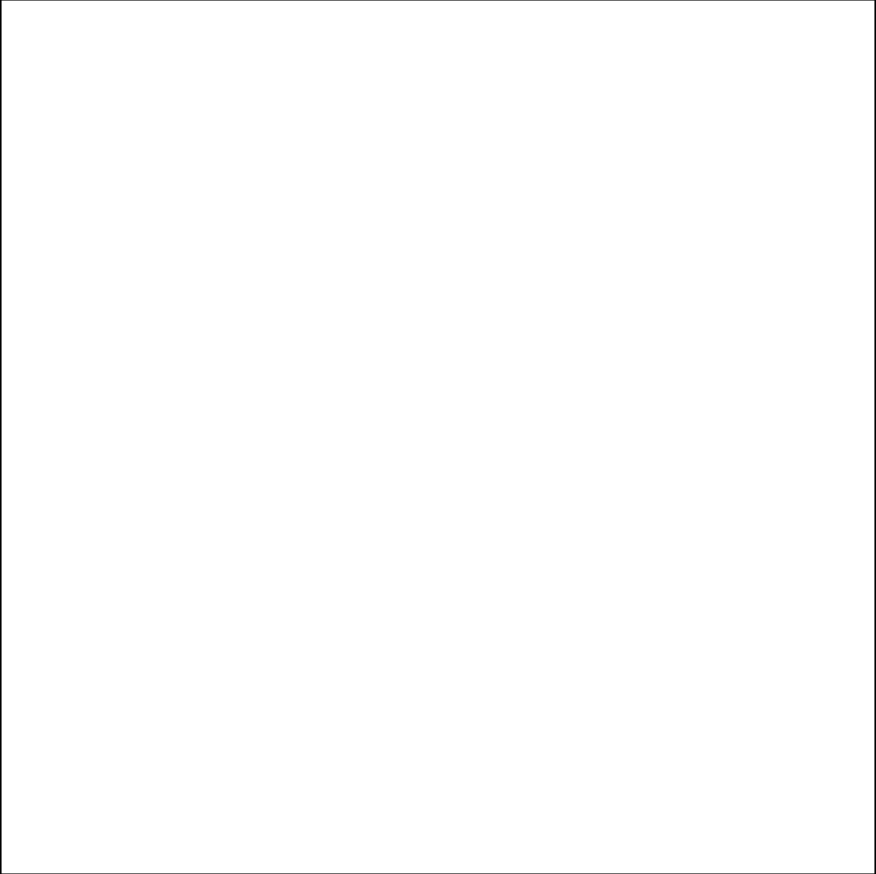
But one of the boys longed to go
out in the sunlight.



ਇੱਕ ਦਿਨ ਉਸਦੀ ਤਮੰਨਾ ਬਹੁਤ ਵਧ ਗਈ। ਉਸ ਦੇ
ਭਰਾਵਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ...

...

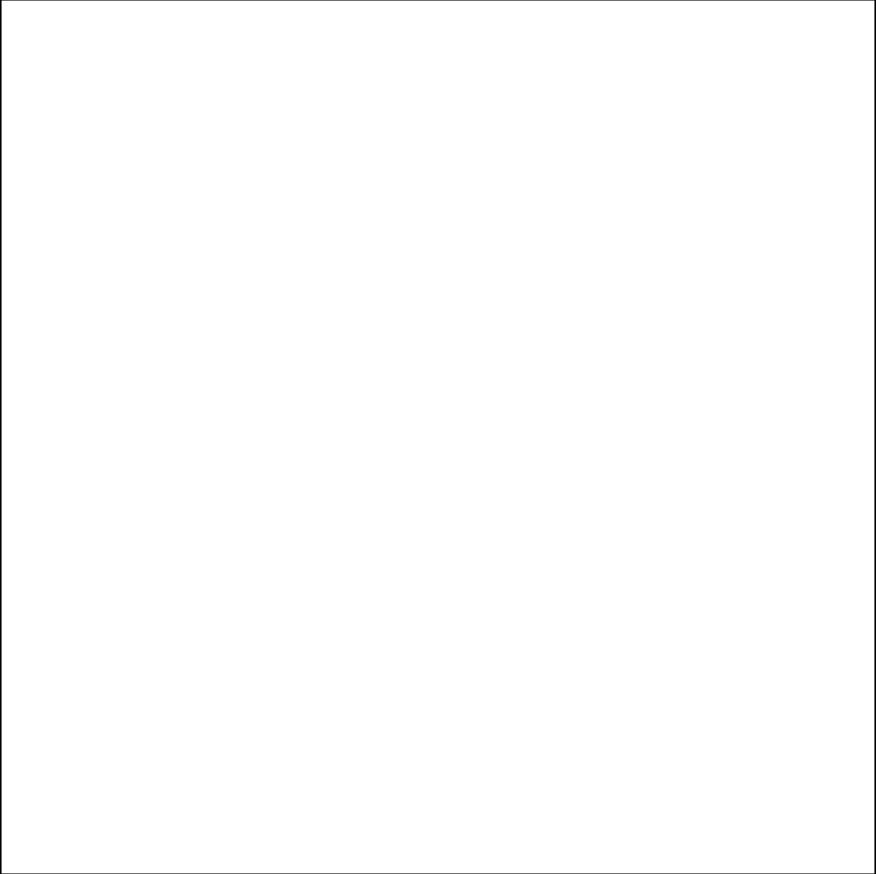
One day the longing was too
strong. His brothers warned him...



ਪਰ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਸੀ! ਉਹ ਸੂਰਜ ਦੀ ਗਰਮੀ
ਵਿੱਚ ਪਿਘਲ ਗਿਆ।

...

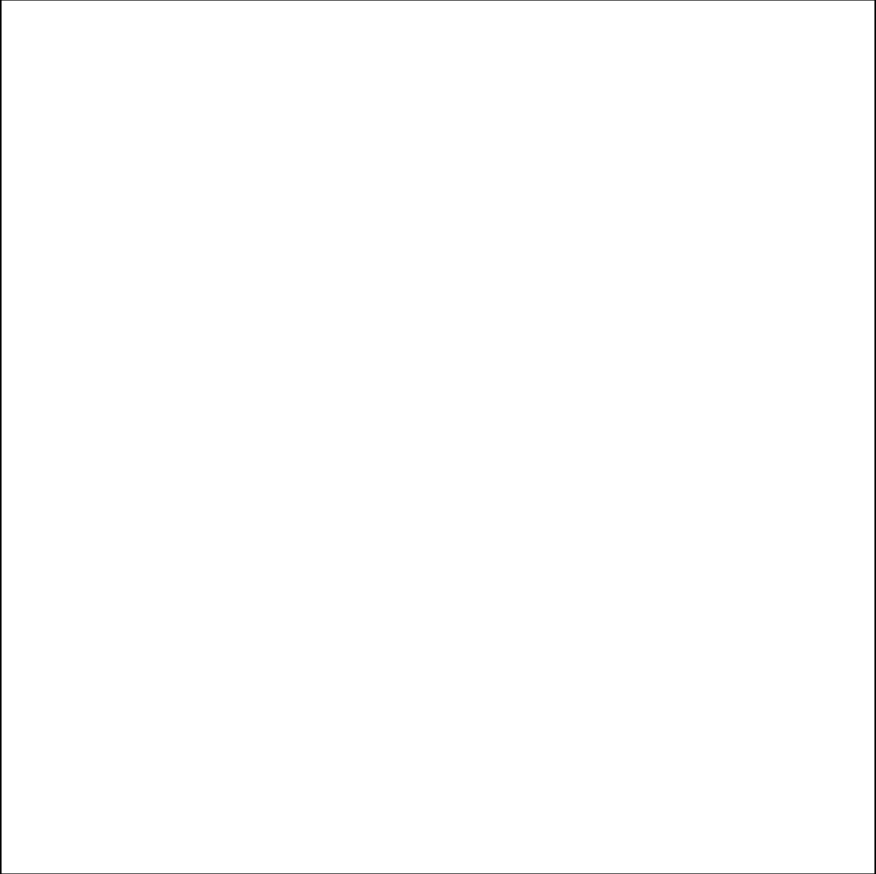
But it was too late! He melted in
the hot sun.



ਮੋਮ ਦੇ ਬੱਚੇ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਪਿਘਲਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖ ਕੇ
ਬਹੁਤ ਉਦਾਸ ਸਨ।

...

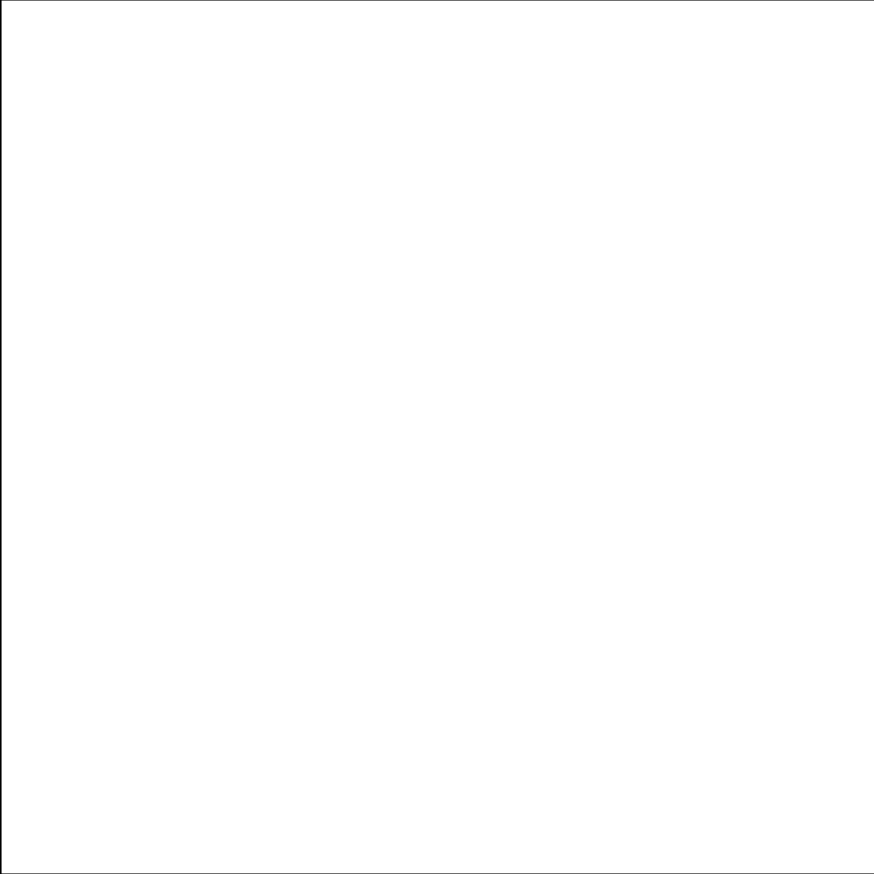
The wax children were so sad to
see their brother melting away.



ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਈ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ
ਪਿਘਲੀ ਮੋਮ ਦੇ ਢੇਰ ਨੂੰ ਪੰਛੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਘੜਿਆ।

...

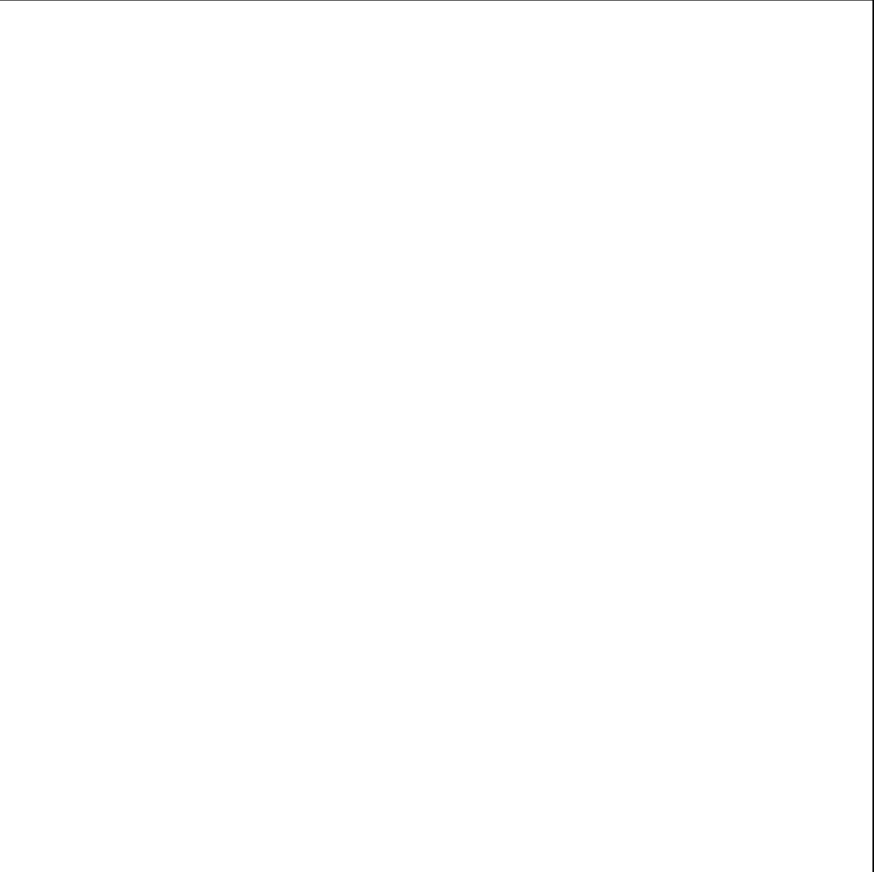
But they made a plan. They shaped
the lump of melted wax into a bird.



ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੰਛੀ ਭਰਾ ਨੂੰ ਇੱਕ ਉੱਚੇ ਪਹਾੜ ਉਪਰ ਲੈ
ਗਏ।

...

They took their bird brother up to a
high mountain.



ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਹੀ ਸੂਰਜ ਚੜ੍ਹਿਆ, ਉਹ ਸਵੇਰ ਦੇ ਚਾਨਣ
ਵਿੱਚ ਗਾਉਂਦਾ ਉਡ ਗਿਆ।

...

And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਮੇਮ ਦੇ ਬੱਚੇ

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).